

An aerial photograph of Zagreb, Croatia, showing a mix of traditional red-roofed buildings and modern apartment blocks. A large orange rectangular box is overlaid on the right side of the image, containing white text. The word 'INFO' is written vertically in a large, bold, sans-serif font on the left side of the orange box. The background shows a street intersection with cars and a large green park area in the upper left.

INFO

**Informacijski sustav prostornog uređenja –
izvješće i plan** *Spatial Planning Information System –
Report and Plan*

CIVINET mreža *CIVINET Network*

Izložba Javni prostori Grada Zagreba
'Public Spaces in Zagreb' Exhibition

INFO IZDAJE GRADSKI URED ZA STRATEGIJSKO PLANIRANJE
I RAZVOJ GRADA, TRAVANJ 2013. **BROJ 26.** ISSN 1847 – 3768

Sadržaj / Contents

PROSTORNE INFORMACIJE I ISTRAŽIVANJA /
SPATIAL DATA AND SURVEY

04 Informacijski sustav prostornog uređenja –
izvješće za 2012. i plan za 2013. godinu
/ Spatial Planning Information System –
the Report for 2012 and a Plan for 2013

05 ZIPP i INSPIRE radionica u Ispri / ZIPP
and INSPIRE Workshops in Ispra

REGIONALNA I MEĐUNARODNA SURADNJA /
REGIONAL AND INTERNATIONAL COLLABORATION

10 Dvodnevni pripremni sastanak CUPA –
Cooperative Urban Planning Approaches /
The Two-Day Preparatory Meeting of CUPA –
Cooperative Urban Planning Approaches

12 Promocija monografije 'Rethinking Everyday
Mobility' / Promotion of the Monograph
Rethinking Everyday Mobility

14 Posjet izaslanstva Bratislave / The City of
Bratislava Delegation Visit

16 Sastanak s predstavnicima projekta Civitas
Dyn@mo / Meeting with Representatives of the
Project Civitas Dyn@mo

18 Sastanak konzorcija projekta Trailblazer u Pragu
/ Meeting of the Consortium of the Project
Trailblazer in Prague

19 Uspostava mreže CIVINET Slovenija – Hrvatska
/ Establishing of CIVINET Slovenia – Croatia
Network

20 Okrugli stol o biciklističkom prometu – Tribina
Grada Zagreba 26. travnja 2013. / Round Table
Discussion on Bicycle Traffic at the City
of Zagreb Public Forums on April 26, 2013

OBAVIJESTI / NEWS

24 Živjeti s klizištima / Living With Landslides

25 Izložba 'Živjeti s klizištima' u Rijeci / Exhibition
Living With Landslides in Rijeka

26 Otvorenje izložbe 'Javni prostori Grada
Zagreba' / Opening of the Exhibition 'Public
Spaces in Zagreb'

28 Udruga 'Pragma' u ZgForumu / Pragma
Association at ZgForum

30 Pripremni sastanak za provedbu istraživanja
'Pružatelji skrbi osobama starije životne dobi
u obitelji na području Grada Zagreba'
/ Preparatory Meeting for the Implementation
of the Research on Senior Citizens' Care

31 Promocija posljednjeg tiskanog broja
ČIP-a / Promotion of the Latest Print Issue of
Man and Space Magazine



Poštovani sugrađani,

u travanjском izdanju naše INFO brošure možete pročitati vijest o izvješću Informacijskog sustava prostornog uređenja za 2012. i planu za 2013. godinu, koje je pripremila Koordinacija za izradu ISPU Grada Zagreba. Članovi Koordinacije sudjelovali su i u radionici 'INSPIRE and Local Spatial Data Infrastructure' održanoj u talijanskome gradu Ispri.

Održali smo pripremni sastanak projekta CUPA – Cooperative Urban Planning Approaches (Suradnički pristupi urbanom planiranju) čija će se prva radionica održati početkom srpnja, a gradonačelnik Grada Zagreba, Milan Bandić u Ljubljani je potpisao suglasnost za pristupanje mreži CIVINET Slovenija – Hrvatska. Naši su djelatnici sudjelovali na okruglom stolu organiziranom u sklopu konferencije o biciklističkom prometu koji je vodila zamjenica veleposlanice Kraljevine Nizozemske, gospođa Gabriella Sancisi.

U ZgForumu ugostili smo izaslanstvo grada Bratislave i promociju knjige 'Rethinking Everyday Mobility' o rezultatima projekta Civitas Elan te organizirali dvije izložbe: izložbu fotografija 'Živjeti s klizištima' i izložbu 'Javni prostori Grada Zagreba – iz arhiva arhitekta Mihajla Kranjca'. U ZgForumu održana je i promocija posljednjeg tiskanog izdanja časopisa 'Čovjek i prostor'.

EN Dear fellow-citizens,

The April issue of our INFO-brochure brings you the news on the Report for 2012 and a Plan for 2013 for the Spatial Planning Information System prepared by the Coordination for the Preparation of ISPU of the City of Zagreb. The members of the Coordination participated in the workshop entitled INSPIRE and Local Spatial Data Infrastructure which was held in the Italian City of Ispra. We held a preparatory meeting for the project CUPA – Cooperative Urban Planning Approaches, which will organize its first workshop at the beginning of July, and the Mayor of the City of Zagreb Milan Bandić has signed the agreement for joining the CIVINET Slovenia-Croatia Network in Ljubljana.

Our employees participated in the round table organized within the conference on bicycle traffic, chaired by the Deputy Ambassador of the Kingdom of Netherlands Ms Gabriella Sancisi.

We welcomed the delegation of the City of Bratislava at ZgForum and organized a promotion of the monograph Rethinking Everyday Mobility on the results of the project Civitas Elan, and organized two exhibitions: the exhibition of photographs Living With Landslides and the exhibition Public Spaces of the City of Zagreb from the Archives of the Architect Mihajlo Kranjc. A promotion of the latest print issue of Čovjek i prostor (Man and Space) magazine was organized at ZgForum.

With best regards,

Jadranka Veselić Bruvo
Pročelnica / Head of Office

Impressum

IZDAVAČ / PUBLISHER

Grad Zagreb, Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada

A Republike Austrije 18, 10 000 Zagreb

T 01/6101-840

F 01/6101-881

E strategija@zagreb.hr

ZA IZDAVAČA / FOR THE PUBLISHER Jadranka Veselić Bruvo,
Pročelnica

UREDNIČA / EDITOR-IN-CHIEF Iva Bedenko

NAKLADA / RUN 600 primjeraka

TISAK / PRINT Stega-tisak

SURADNICI / AUTHORS Željko Arbanas, Iva Bedenko,

Valerija Kelemen Pepeonik, Ana Magdić, Željka Pavlović,

Sonja Sočivica, Darko Šiško, Matija Vuger

LEKTURA / PROOF READER PRESSCUT d.o.o.

PRIJEVOD / TRANSLATION SENIOR NET

KONCEPT I OBLIKOVANJE / DESIGN AND LAYOUT

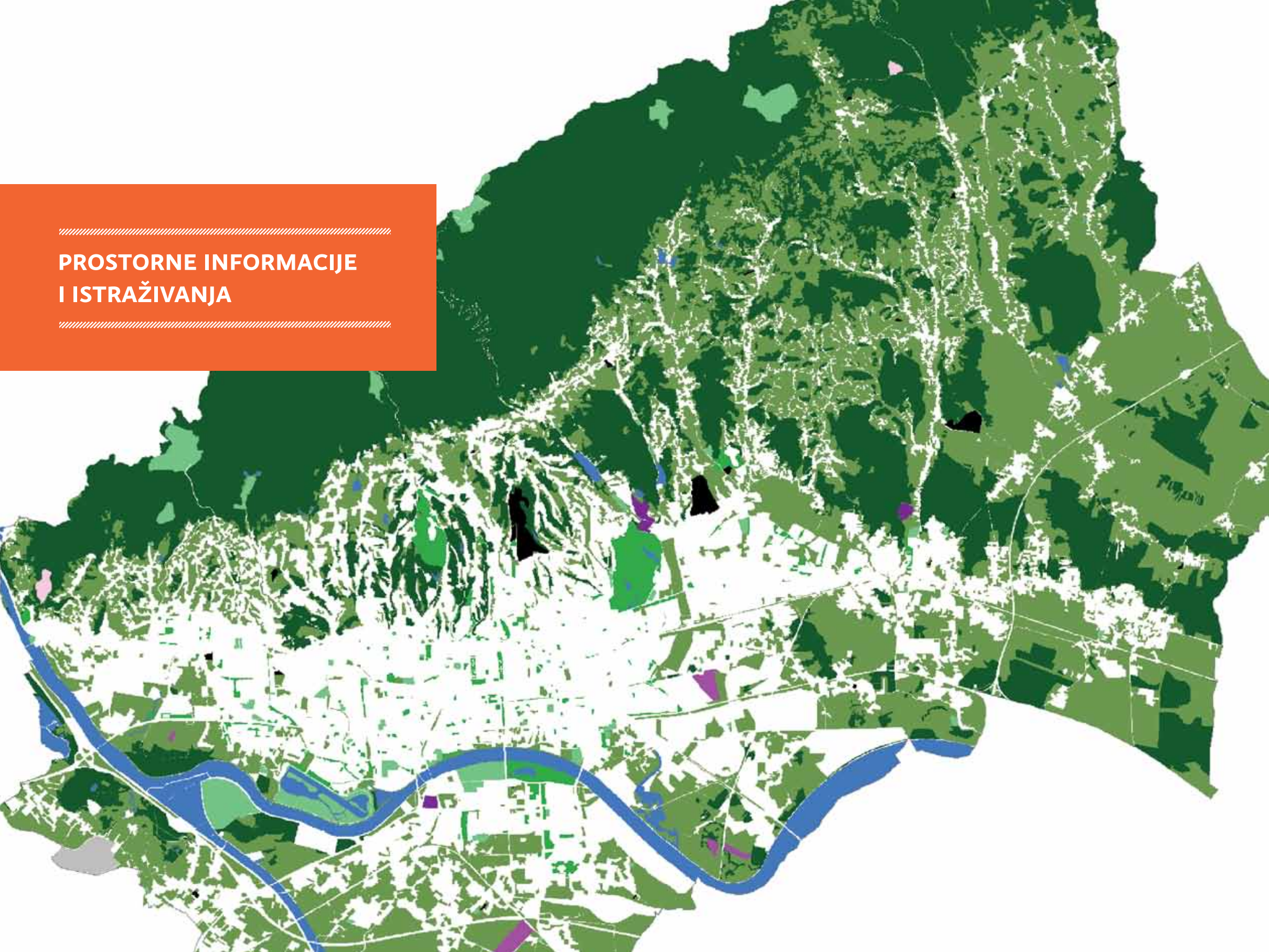
Robert Čanak, Zoran Đukić, Jan Pavlović

TIPOGRAFIJA / TYPOGRAPHY Nikola Đurek, Typonine

FOTOGRAFIJE / PHOTOGRAPHS Iva Bedenko, Vjekoslav Jelić,

Valerija Kelemen Pepeonik, Romana Kunej, Studio HRC

PROSTORNE INFORMACIJE
I ISTRAŽIVANJA



Informacijski sustav prostornog uređenja – izvješće za 2012. i plan za 2013. godinu ▶ 01

Koordinacija za izradu Informacijskog sustava prostornog uređenja Grada Zagreba priprema i predlaže godišnje planove razvoja i izvješća o njihovom izvršenju koje donosi gradonačelnik Grada Zagreba. Gradonačelnik je 30. travnja 2013. na prijedlog Koordinacije donio Zaključak o prihvaćanju izvješća o izvršenju plana razvoja informacijskog sustava prostornog uređenja Grada Zagreba za 2012. te Plan razvoja informacijskog sustava prostornog uređenja Grada Zagreba za 2013. godinu.

Izvješće je obuhvatilo aktivnosti provedene temeljem Plana razvoja za 2012:

- /// izrađena je topografska osnova (DMR, DMR, GIS, DOF);
- /// završeno je kartiranje stvarnog korištenja zemljišta i izrađena GIS baza;
- /// usklađivanje s novim geodetskim datumom i kartografskom projekcijom;
- /// izrađena je studija o primjeni 3D modela u upravljanju gradom;
- /// predstavljen je ZG Geoportal i nastavljen rad na njegovu unapređivanju;
- /// održana izložba „Zagrebačka infrastruktura prostornih podataka“ i popratna predavanja i posjeti;
- /// suradnja u RH i inozemstvu.

Manji dio planiranih aktivnosti nije proveden u cijelosti (usklađivanje modela podataka), a dio nije proveden zbog nepotpunih ulaznih podataka (georeferencirana statistika). Nezavršene aktivnosti će se prenijeti u sljedeće plansko razdoblje. Na

◀ **PRIKAZ 01 PRETEŽITO NEIZGRAĐENO PODRUČJE GRADA ZAGREBA / IMAGE 01 UNBUILT LAND IN ZAGREB**

osnovi navedenih činjenica izvršenje Plana razvoja za 2012. ocijenjeno je uspješnim te ga je gradonačelnik prihvatio donošenjem Zaključka.

Plan razvoja Informacijskog sustava prostornog uređenja Grada Zagreba za 2013. godinu sadrži planirane aktivnosti radi nastavka realizacije upravljanja prostornim podacima za potrebe trajnog praćenja stanja u prostoru, planiranja i zaštite prostora:

- /// izrada 3D model Grada Zagreba;
- /// izrada prostorne baze podataka zagrebačke regije za potrebe regionalnog planiranja;
- /// izrada georeferenciranih podataka popisa stanovništva 2011.;
- /// ažuriranje podataka o planiranoj namjeni prostora Grada Zagreba;
- /// rad na usklađivanju postojećih višenamjenskih baza podataka s međunarodnim standardima;
- /// izrada analize postojećeg stanja namjene površina i urbanih gustoća Grada Zagreba;
- /// provedba Pravilnika o ZIPP-u;
- /// nastavak razvoja ZG Geoportala;
- /// promoviranje koncepta ZIPP-a u gradskim upravnim tijelima, trgovačkim društvima i ustanovama;
- /// povezivanje sa srodnim institucijama na nacionalnoj i međunarodnoj razini.

(D. ŠIŠKO)

EN **Spatial Planning Information System – the Report for 2012 and a Plan for 2013**

The Coordination for the Preparation of the Spatial Planning Information System of the City of Zagreb shall prepare and propose annual development plans and reports on their implementation, which the Mayor of the City of Zagreb approves. On April 30, 2013, following the proposal by the Coordination, the Mayor adopted the Decision on the Endorsement of the Report on the Implementation of the Zagreb City Spatial Planning Information System Development Plan for the year 2012 and the Zagreb City Spatial Planning Information System Development Plan.



ZIPP i INSPIRE radionica u Ispri ▶ 02, 03

U organizaciji Koordinacije za izradu informacijskog sustava prostornog uređenja Grada Zagreba i predstavnika Zajedničkog istraživačkog centra Europske komisije (Joint research centre – JRC) 18. travnja 2013. u Ispri (Italija) održana je radionica pod nazivom „INSPIRE and Local Spatial Data Infrastructure“. Na radionici su predstavljena dostignuća JRC-a i Europske komisije te Grada Zagreba u području razvoja infrastrukture

▲ **PRIKAZ 02, URBAN CENTER U MILANU / IMAGE 02 URBAN CENTER IN MILANO**

prostornih podataka. Na radionici su sudjelovali svi članovi Koordinacije te predstavnici JRC-a. Održane su sljedeće prezentacije:

- /// Introduction - Alessandro Annoni, DE & RD Unit Head, JRC
- /// Introduction to the JRC and to the Institute for Environment and Sustainability/Digital Earth & Reference Data Unit - Vlado Cetl, JRC
- /// City of Zagreb – administration, management and planning - Jadranka Veselić Bruvo
- /// INSPIRE & Data Specifications overview - Vanda Nunes de Lima, JRC

- /// City of Zagreb Spatial Data Infrastructure (ZSDI) and relation to the NSDI - Darko Šiško
- /// How SMEs are Inspired? - Piergiorgio Cipriano, JRC
- /// INSPIRE Metadata, Network Services and Geoportal - Jean Dusart, JRC
- /// Zagreb Spatial Data Infrastructure (ZSDI) Network Services - Sanja Batić
- /// GIS in Zagreb Holding - Branko Tokić

Predavanja su popraćena zanimljivim i korisnim diskusijama te je dogovoreno intenziviranje suradnje između JRC-a i Grada Zagreba u sljedećem razdoblju.

Članovi Koordinacije su 19. travnja u prostoru Urban Centra u Milanu održali sastanak s gospodinom Brunom Montijem, voditeljem GIS-a Grada Milana. Gospodin Monti je predstavio razvoj GIS-a u gradskoj upravi Grada Milana te odnos s regionalnom i nacionalnom razinom u upravljanju podacima o prostoru, gospođa Silvia Segala iz Urban Centra predstavila je aktualne strateške razvojne projekte u Milanu.
(D. ŠIŠKO)

EN ZIPP and INSPIRE Workshops in Ispra

The workshop entitled INSPIRE and Local Spatial Data Infrastructure, organized by the Coordination for the Preparation of the Spatial Planning Information System of the City of Zagreb and the representatives of Joint Research Centre of the European Commission (JRC) was held in the City of Ispra, Italy on April 18, 2013. The achievements of the JRC and the European Commission were presented at the workshop, as well as those of the City of Zagreb in the area of development of spatial data infrastructure.

**PRIKAZ 03 ČLANOVI KOORDINACIJE U JRC-U, ►
ISPRA / COORDINATION MEMBERS IN JRC, ISPRA**



REGIONALNA I
MEĐUNARODNA SURADNJA





REGIONALNA I MEĐUNARODNA SURADNJA

Dvodnevni pripremni sastanak CUPA – Cooperative Urban Planning Approaches ▶ 04, 05

Nakon što se Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada priključio međunarodnom projektu CUPA – Cooperative Urban Planning Approaches (Suradnički pristupi urbanom planiranju), 19. i 20. ožujka u ZgForumu održan je pripremni sastanak za radionice koje će se odvijati u Zagrebu početkom srpnja, kao šeste u seriji dosad održanih takvih radionica.

Projekt se već nekoliko godina odvija pod vodstvom dva magistrata Grada Beča (Magistrata 21B – Prostorno planiranje i Magistrata 27 – EU strategija i gospodarski razvoj) te uz suradnju dvaju poznatih institucija Tina Vienna Urban Technologies & Strategies iz Beča i International Intervision Institute iz Amsterdama. Partneri gradovi na projektu su Beč, Bratislava, Novi Sad, Krakov, Lavov, Odesa, Lublin i Vidin.

U gradu Zagrebu, domaćin radionicama – implementacijskim laboratorijima je Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada sa svojom mrežom partnera, a tema koja je predložena za istraživanje kroz projekt CUPA jest rehabilitacija Zagrebačkog velesajma.

Za uvažene sudionike dvodnevna pripremnoga sastanka, uvodnu prezentaciju održala je

▲ PRIKAZ 04 / IMAGE 04

pročelnica Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj grada Jadranka Veselić Bruvo. Sastanku su prisustvovali g. Huibert Haccou iz International Intervision Institute u Amsterdamu, g. Volkmar Pamer iz Grada Beča, g. Markus McDowell iz Tina Vienna Urban Technologies & Strategies, Beč; doc. dr. sc. Martina Jakovčić s Geografskog odsjeka Prirodoslovno-matematičkog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, dr. sc. Tihomir Jukić s Arhitektonskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, gđe Mirela Bartolec i Dinka Pavelić iz Zagrebačkog holdinga, te g. Aleksander Laslo i drugi predstavnici Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada.

Osim samoga radnoga sastanka, sudionici su prvi dan prisustvovali i otvorenju izložbe Javni prostori Grada Zagreba iz arhive arhitekta Mihajla Kranjca u ZgForumu, a sutradan je organiziran terenski obilazak Zagrebačkog velesajma.

(A.MAGDIĆ)

EN The Two-Day Preparatory Meeting of CUPA – Cooperative Urban Planning Approaches

Once the City Office of Strategic Planning and Development joined the international project CUPA – Cooperative Urban Planning Approaches, a preparatory meeting for the workshops scheduled for the beginning of July in Zagreb was held at ZgForum on March 19 and 20. The July workshops will be the sixth in the series of previously held workshops. The suggested research topic for the CUPA project is the rehabilitation of the Zagreb Fair.



▲ PRIKAZ 05 / IMAGE 05



◀ PRIKAZ 06 / IMAGE 06

U projektu su uspješno povezani brojni znanstvenici iz tehničkih i društvenih znanosti s akterima koji se u gradskim uredima, stručnim službama te organizacijama civilnog društva bave problematikom održivih politika u gradskom prometu. Ta odlika umrežavanja, koja nadilazi česte prepreke u interdisciplinarnim i transdisciplinarnim pokušajima suočavanja s društvenim izazovima, jedna je od glavnih značajki projekta u cjelini i dodatna kvaliteta same monografije.

Monografija sadrži 15 izvornih znanstvenih poglavlja i donosi prikaz najnovijih znanja o promjenama u prometu i mobilnosti. Uz autore, u radu na monografiji sudjelovali su i stručnjaci iz više od 20 institucija iz Brna, Genta, Ljubljane, Porta i Zagreba.

Na promociji je predstavljeno i hrvatsko izdanje završne brošure Civitas Elan u Zagrebu, koja je izvadak iz brošure projekta 'Innovative cities, Before and after Civitas', rujan 2012., i sadrži dijelove koji se odnose na aktivnosti i rezultate u Gradu Zagrebu.

Iako je projekt službeno završio 15. listopada, težnja je svih partnera, a i obaveza prema Europskoj komisiji, u čemu nas i Gradonačelnik podržava, nastaviti aktivnosti na projektu radi trajne prisutnosti i unapređivanja tema kojima se projekt bavi.

(V. KELEMEN PEPEONIK)

EN Promotion of the Monograph Rethinking Everyday Mobility

A scientific monograph entitled Rethinking Everyday Mobility – Results and Lessons Learned from the Civitas Elan Project was presented on Thursday, March 14 at ZgForum. The monograph was edited by Franc Trček, the coordinator for scientific research of the project Civitas Elan, sociology professor at the University of Ljubljana, and Drago Kos, professor of urban and environmental sociology at the University of Ljubljana and the Head of the Research Centre for Spatial Sociology at the Faculty of Social Sciences.

REGIONALNA I MEĐUNARODNA SURADNJA

Promocija monografije 'Rethinking Everyday Mobility' ▶ 06

U četvrtak 14. ožujka u ZgForumu predstavljena je znanstvena monografija 'Rethinking Everyday Mobility. Results and Lessons Learned From the Civitas-Elan Project' koju su uredili Franc Trček, koordinator za znanstvena istraživanja u projektu Civitas Elan, profesor sociologije na Univerzitetu u Ljubljani i istraživač u Istraživačkom centru za prostornu sociologiju i Drago Kos, profesor na Urbanoj i okolišnoj sociologiji Univerziteta u

Ljubljani i voditelj Istraživačkog centra za prostornu sociologiju na Fakultetu za društvene znanosti.

Jadranka Veselić Bruvo, pročelnica Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada, pozdravila je sve goste i kratko predstavila rad ZgForuma, mjesta susreta građana i uprave. Gradonačelnik Grada Zagreba, Milan Bandić, još je jednom pokazao svoju podršku ovakvom tipu projekta te je prisutne pozdravio prigodnim govorom. Pozdravila ih je i dogradonačelnica, gospođa Jelena Pavičić Vukičević, koja je izrazila želju da tekovine ovog projekta ostanu kao trajna korist Gradu.

Moderator ovog susreta bio je prof. dr. sc. Stanislav Pavlin, voditelj projekta Civitas Elan na Fakultetu prometnih znanosti u Zagrebu, koji je predstavio ugledne goste iz Ljubljane. Gospodin Franc Trček, jedan od autorskog dvojca, govorio je o radu na projektu i o koristima koje je iz projekta imao grad

Ljubljana. Osvrt na monografiju dali su i doc. dr. sc. Pavel Gantar, bivši ministar Okoliša i prostornog planiranja Republike Slovenije te član parlamenta Republike Slovenije 2008. – 2011. i Vlado Babić, kordinator lokanih aktivnosti projekta Civitas Elan za Ljubljano.

Monografija donosi izbor najnovijih teorijskih i primijenjenih rezultata projekta Civitas Elan, financiranog iz Sedmog okvirnog programa za istraživanje i razvoj EU (FP 7). U monografiji su predstavljena promišljanja o promjenama svakodnevne urbane mobilnosti i nude moguće alternative koje su istraživane i provedene u sklopu projekta Civitas Elan. Uz brojna uspješna rješenja koja su predstavljena u knjizi, skreće se pažnja i na prepreke koje su se pojavile pri uvođenju promjena na području prometa i mobilnosti u gradovima uključenima u projekt.

Posjet izaslanstva Bratislave ▶ 07, 08

Izaslanstvo Grada Bratislave predvođeno gradonačelnikom, gospodinom Milanom Ftačnikom i glavnom gradskom arhitekticom, gospođom Ingrid Konrad, u sklopu službenog posjeta Gradu Zagrebu 19. ožujka obišlo je i ZgForum.

Ugledne goste dočekali su predstavnici Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada, na čelu s pročelnicom, gospođom Jadrankom Veselić Bruvo, koja je svojim uvodnim govorom dobrodošlice te prezentacijom pod nazivom 'Strategijsko planiranje i razvoj - izazovi i primjeri dobre prakse' otvorila ovaj susret. Gospođa Irena Matković govorila je o ZagrebPlanu i strateškim projektima Grada, gospodin Stjepan Kelčec-Suhovec o prometu u Zagrebu, a Darko Šiško o našem radu na polju prostornih informacija i istraživanja. Nakon toga ih je arhitekt Mihajlo Kranjc poveo na razgledavanje izložbe 'Javni prostori Grada Zagreba_ iz arhive Mihajla Kranjca'. Domaćini i gosti razmijenili su svoja iskustva o mnogim zajedničkim temama i izazovima s područja strategijskog planiranja razvoja grada, problematike gradskog prometa, korištenja EU fondova, ekologije i turizma.

Suradnja Grada Zagreba, Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada, i Grada Bratislave započela je početkom 2012., kad je u bečkom Planungswerkstattu otvorena izložba "Stadt bauen. Beispiele für und aus Wien", a nastavljena je na diskusiji vezanoj uz navedenu izložbu, održanoj u Planungswerkstattu u veljači 2012. Krajem veljače ove godine Partnersko vijeće Grada Zagreba posjetilo je gradske uprave Beča i Bratislave.

Svi ovi susreti intenzivirali su otprije započeti odnos Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada i Grada Bratislave te otvorili vrata za nastavak ugodne i obostrano korisne suradnje. (A. MAGDIĆ)

EN The City of Bratislava Delegation Visit

The delegation of the City of Bratislava, led by the Mayor, Mr Milan Ftačnik and the main city



▲ PRIKAZ 07 / IMAGE 07

architect Ms Ingrid Konrad, visited ZgForum during their official visit to the City of Zagreb. The cooperation between the cities of Zagreb and Bratislava began in early 2012, when the exhibition Stadt bauen. Beispiele für und aus Wien was opened at Planungswerkstatt in Vienna. At the end of February this year, the City of Zagreb Partnership Council visited the city administrations of the cities of Vienna and Bratislava. These meetings have intensified the previously established relationship between the cities of Zagreb and Bratislava, paving the path for further cooperation.



▲ PRIKAZ 08 / IMAGE 08

Sastanak s predstavnicima projekta Civitas Dyn@mo ^{▷ 09}

U ime Grada Zagreba Gradski ured za stratejsko planiranje i razvoj Grada, kao koordinator lokalnih aktivnosti sedam zagrebačkih partnera, sudjelovao je u projektu Civitas Elan, projektu iz velike porodice Civitas te su njegovi djelatnici stekli vrijedna znanja i iskustva u radu na velikim EU projektima. Projekt je službeno završio u listopadu 2012.

Ured znanja i iskustva stečena tijekom provođenja ovog zahtijevnog FP7 projekta redovito dijeli sa stručnom i širom javnošću prezentacijama, okruglim stolovima te sudjelovanjima na raznim događanjima vezanima uz mobilnost.

Na zahtjev Grada Koprivnice i lokalne koordinatorice, gospođe Helene Hećimović, 25. ožujka održan je sastanak u ZgForumu radi prenošenja stečenih iskustava, znanja i izazova s kojima se Ured susretao tijekom provođenja projekta Civitas Elan predstavnicima projekta Civitas Dyn@mo. Ukratko o projektu Civitas Dyn@mo (Izvor: www.koprivnica.hr) Projekt Civitas Dyn@mo najveći je i najzahtjevniji projekt u kojemu Grad Koprivnica sudjeluje kao partner. Projekt je započeo 1. prosinca 2012.

Projekt je uključen u FP7 – 7. Okvirni program Europske Unije kojim se financiraju znanstvena istraživanja i razvoj u funkciji konkurentnosti lokalnog gospodarstva na osnovi praktičnog korištenja najnovijih znanstvenih spoznaja.

Usmjeren je na razvoj najučinkovitijih mjera prometne održivosti na osnovi elektromobilnosti i planiranja održivog gradskog prometa, a odobren je u sklopu inicijative Civitas u ciklusu Civitas Plus II (2012. – 2015.). Projekt će se provoditi u četirima gradovima: Aachenu, Palma de Mallorci, Gdini i Koprivnici. Ukupna vrijednost projekta iznosi oko 13,1 milijuna eura s doprinosom Europske Unije od 8,5 milijuna eura. Budžet Grada Koprivnice iznosi 920 000 eura s doprinosom EU od 556 221 eura.

Lokalni partneri Grada Koprivnice u projektu su gradska poduzeća Kampus d.o.o. i Komunalac d.o.o., Razvojna agencija sjever DAN, Čazmatrans



Nova d.o.o. te HŽ infrastruktura. Provođenje projekta u Koprivnici obuhvaća 6 mjera:

- ✦ Planiranje javnog prijevoza,
- ✦ Plan održivog gradskog prometa,
- ✦ Sveučilišni kampus nulte CO2 emisije,
- ✦ Javni prijevoz s niskom emisijom,
- ✦ Razvoj kurikuluma održivog prometa za koprivničko Medijsko sveučilište i
- ✦ Program zajedničkog korištenja električnih gradskih automobila.

(Ž. PAVLOVIĆ)

EN Meeting with Representatives of the Project Civitas Dyn@mo

Following the request on the part of the City of Koprivnica and the local coordinator Ms Helena Hećimović, a meeting was held at ZgForum on March 25, with the goal to share the acquired information, knowledge and challenges faced by the Office during the implementation of the project Civitas Elan with the representatives of the project Civitas Dyn@mo. The project focuses on the development of electromobility and planning of sustainable urban traffic, and it was

▷ PRIKAZ 09 / IMAGE 09

approved as a part of the Civitas initiative in the cycle Civitas Plus II (2012-2015). The project will be implemented in four cities: Aachen, Palma de Mallorca, Gdynia and Koprivnica.

Sastanak konzorcija projekta Trailblazer u Pragu ▶ 10, 11

U Pragu je 24. i 25. travnja 2013. održan sedmi redovni sastanak Konzorcija projekta Trailblazer. Na radionici su bili prisutni partneri na Projektu kako užeg tima, tako i korisničke grupe takozvane User Group koju predstavlja niz stručnjaka iz područja logistike iz raznih institucija privatnog i javnog sektora diljem Europe. Tako su među ostalima bili prisutni (Predstavnici tvrtke Transport and Travel Research-a koordinatora projekta Donald Chalker i Chris Douglas, Emilie Doran predstavnicu ICLEI-a - Local Governments for Sustainability, Tatiana Cucu iz EIGSI Engineer School in Industrial Engineeringa, te Martin Bambušek i Zuzana Svedova iz CDV-a kao domaćini susreta). Za Grad Zagreb, Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada prisutni su bili Matija Vuger i Sonja Sočivica.

Prvog dana sastanak je započeo pozdravnim govorom domaćina susreta, Martina Bambušeka, predstavnika koordinatora projekta Donalda Chalkera te Chrisa Douglasa. Prvu prezentaciju održao je Donald Chalker koji je prisutnima predstavio novosti na projektu pomoću radnih paketa. S obzirom da se projekt približava kraju (30. lipnja 2010. – 30. lipnja 2013.), prisutni su upoznati s aktivnostima koje je potrebno poduzeti kako bi se projekt uspješno priveo kraju. Kaj Wagdahl iz Švedske agencije za zaštitu klime govorio je o iskustvima drugih europskih gradova o načinu rješavanja gradske dostave tzv. Case Studies (studije slučaja) a koje se mogu pogledati na web stranici projekta www.trailblazer.com.

Emilie Doran iz ICLEIa govorila je o korisničkoj grupi u projektu tj. broju korisnika koji koristi znanja i iskustva stečena Trailblazer Projektima. U nastavku su gradovi partneri predstavili svoja dostignuća na projektu pa su tako za Grad Zagreb, Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada prezentirani rezultati Pilot-projekta koji je bio proveden na demo koridoru Ilice od Britanskog



▲ PRIKAZ 10 / IMAGE 10



▲ PRIKAZ 11 / IMAGE 11

trga do križanja ulice Ilice i Selske. 25. travnja održano je nekoliko prezentacija, među ostalima prikazani su i primjeri ostalih EU projekata kao što su C-LIEGE, <http://www.c-liege.eu/home.html> te ECOSTARS www.ecostars-europe.eu koji imaju težnju na energetski učinkovitijim i održivom pristupu u rješavanju problematike gradske dostave. Konferencija je završila tehničkim posjetom logističko-distributivnom centru HOPI. (M. VUGER)

EN Meeting of the Consortium of the Project Trailblazer in Prague

The seventh regular meeting of the consortium of the project Trailblazer was held in Prague on April 24 and 25, 2013. The workshop was attended by the partners of the project, its core team as well as its user group which was represented by a number of experts in the fields of logistics from various institutions of both the private and the public sectors across Europe.



▲ PRIKAZ 12 / IMAGE 12

Uspostava mreže CIVINET Slovenija – Hrvatska ▶ 12

Predstavnici Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada u četvrtak 25. travnja 2013. sudjelovali su u uspostavi mreže Civinet Slovenija - Hrvatska u Ljubljani. U ime Grada Zagreba, suglasnost za pristupanje potpisao je gradonačelnik Grada Zagreba Milan Bandić.

O MREŽI Veći se slovenski i hrvatski gradovi poput drugih gradova u Europi bore s problemima koje uzrokuje povećanje prometa. Na rješavanje tog zahtjevnog problema Europska se komisija, između ostalog, obvezala programom Civitas koji osigurava sufinanciranje pokaznih projekata u području održive mobilnosti. Znanje i iskustvo stečeno u tim gradovima želi se djelotvorno prenositi drugim europskim gradovima koji još nisu uključeni u obitelj Civitas (www.civitas.eu, www.civitaszagreb.hr). Radi toga je u sedam zemalja EU (Francuska, Španjolska, Portugal, Italija, Velika Britanija, Irska i Nizozemska) stvorena mreža CIVINET. Mreža povezuje gradove koji su zainteresirani za razvoj ambicioznih politika urbane mobilnosti i akcija za čišći, pristupačniji, energetski učinkovit i održiv promet u gradovima.

Glavna svrha mreže CIVINET razmjena je iskustava i dobre prakse iz projekata koji su posljednjih godina provedeni u okviru programa Civitas. Dugoročni cilj mreže CIVINET također je povezivanje različitih aktera koji će omogućiti strukturiranu raspravu o izazovima i rješenjima u području održive mobilnosti.

CIVINET želi posebno osnažiti suradnju između gradova susjednih zemalja koji se međusobno lakše sporazumijevaju. Na toj su osnovi nastale mreže frankofonskih zemalja, mreža Španjolska - Portugal i mreža Irska - Velika Britanija. Članstvo je besplatno. Više o inicijativi CIVINET saznajte na www.civitas.eu pod Civitas nacionalnim mrežama. (Ž. PAVLOVIĆ)

EN Establishing of CIVINET Slovenia – Croatia Network

The representatives of the City Office of Strategic Planning and Development participated in establishing of the CIVINET Slovenia – Croatia network in Ljubljana on Thursday, April 25, 2013. The main purpose of the CIVINET network is the exchange of experiences and best practices from the projects implemented within the framework of the Civitas programme in the last couple of years. CIVINET is being established between the cities of the neighbouring countries with the aim to assist the cooperation and communication.

Okrugli stol o biciklističkom prometu – Tribina Grada Zagreba 26. travnja 2013. ▶ 13, 14

U Zagrebu se od 25. - 27. travnja održala Prva međunarodna konferencija o biciklističkom prometu i cikloturizmu u RH 'Cycling Europe' u organizaciji Veleposlanstva Kraljevine Nizozemske i udruge Moj bicikl. Dio je to brojnih aktivnosti koje se u gradu provode na temu promocije korištenja bicikla.

Konferenciju su 25. travnja otvorili: veleposlanica Kraljevine Nizozemske, gospođa Stella Ronner-Grubačić, gradonačelnik Grada Zagreba, gospodin Milan Bandić i ministar zdravlja, gospodin Rajko Ostojić.

Predstavnici Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada, koji je u ime Grada Zagreba koordinirao lokalne aktivnosti dvaju EU projekta vezanih uz biciklistički promet u cjelini – PRESTO ili djelomično – Civitas Elan, sudjelovali su na okruglom stolu o biciklističkom prometu organiziranom u sklopu konferencije koji se održao u Tribini Grada Zagreba 26. travnja.

Okrugli stol vodila je zamjenica veleposlanice Kraljevine Nizozemske, gospođa Gabriella Sancisi. Uz predstavnike Veleposlanstva Kraljevine Nizozemske te dva nizozemska stručnjaka za biciklizam Ralpa van der Zijdena (I Bike Belgrade) i Marcoa te Brommelstroeta (University of Amsterdam), na okruglom stolu sudjelovali su predstavnici Grada Zagreba, Ministarstva unutarnjih poslova, Ministarstva pomorstva, prometa i infrastrukture, Fakulteta prometnih znanosti te udruge Moj bicikl.

Okrugli stol rezultirao je uspješnom, otvorenom i poticajnom diskusijom o biciklističkoj infrastrukturi u Zagrebu, ali i u drugim gradovima, o nizozemskim iskustvima, sigurnosti biciklističkog prometa s naglaskom na pješake i planovima za buduću suradnju.

Predstavnice GU za strategijsko planiranje i razvoj



Grada upoznale su sudionike s aktivnostima Ureda vezanim osobito uz strateško planiranje i ZagrebPlan, o načinu na koji je tema 'bicikl' u njega ugrađena te spomenute EU projekte koji su se bavili ovom temom. Suradnja Ureda s Veleposlanstvom Kraljevine Nizozemske dugogodišnja je, ali ima još mnogo prostora za njezino intenziviranje i proširivanje tema, pa i na temu 'bicikl i strateško planiranje', odnosno 'bicikl i Razvojna strategija Grada Zagreba (ZagrebPlan)'. U neformalnom druženju evocirana je ranija suradnja, spomenimo projekt Biološka raznolikost Zagreba – Uključivanje zajednice u procjenu biološke raznolikosti i korištenje sredstava za financiranje edukacije iz područja EU fondova u Nizozemskoj.

Detaljnije će se o mogućim temama i oblicima suradnje razgovarati na predstojećem sastanku

predstavnik Veleposlanstva i Ureda za kojim je već ranije iskazan obostrani interes.

(Ž. PAVLOVIĆ)

EN Round Table Discussion on Bicycle Traffic at the City of Zagreb Public Forums on April 26, 2013

The First International Conference on Bicycle Traffic and Cycle Tourism in the Republic of Croatia Cycling Europe, organized by the Embassy of the Kingdom of Holland and the Association Moj Bicikl (My Bicycle) was held in Zagreb on April 25 – 27. The representatives of the City Office of Strategic Planning and Development participated in a round table discussion on cycling infrastructure in Zagreb, but also in other cities. Furthermore, the experience of the

▲ PRIKAZ 13 / IMAGE 13

Dutch colleagues was discussed as well as the safety of bicycle traffic, with an emphasis on pedestrians, and plans for future cooperation.



▲ PRIKAZ 14 / IMAGE 14

OBAVIJESTI

ti, te poticanje i omogućavanje
ana i drugih subjekata u
y Grada. Posjetite nas!
ŽIVJETI S
KVALITETNOŠĆI I
ZDRAVOM ŽIVOTNOM
OKOLIŠTOM
STRATEGIJSKO
DOKUMENTARNO
SLIDES





OBAVIJESTI

Živjeti s klizištima ▶ 16

Izložba fotografija „Živjeti s klizištima“ koju je organizirao Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada u partnerstvu s regionalnom Jadransko – balkanskom istraživačkom mrežom za klizišta i suradnji s Gradskim uredom za upravljanje u hitnim situacijama, otvorena je 8. ožujka 2013. u ZgForumu u Gajevoj 27 u Zagrebu.

Izložba je popratni događaj 1. regionalnog simpozija o klizištima koji se održavao u Zagrebu od 7. – 9. ožujka 2013., pod pokroviteljstvom Međunarodnog konzorcija za klizišta (ICL) i regionalne Jadransko – balkanske istraživačke mreže za klizišta Međunarodnog konzorcija za klizišta (ICL ABN). Sam je simpozij u neposrednoj vezi i sa znanstveno istraživačkim hrvatsko – japanskim projektom pod nazivom 'Identifikacija rizika i planiranje korištenja zemljišta za ublažavanje rizika klizanja i bujica u Hrvatskoj' kojemu je Grad Zagreb partner.

Prostor na kojem je ovaj međunarodni projekt koncentrirao svoje aktivnosti u Zagrebu područje je Kostanjeka. Zagrebačko klizište Kostanjek, zahvaljujući ovom hrvatsko – japanskom projektu, dobilo je sofisticirani sustav za praćenje koji omogućuje i rano upozoravanje u slučaju ekstremnih uvjeta kako bi se osigurale pravovremene informacije službama koje su zadužene za organizaciju pripravnosti u hitnim situacijama. Koristi ovog projekta brojne su i za upravu i za građane i njihovu imovinu i ogledni su primjer uspješnosti praktične primjene znanstvenih dostignuća.

Nakon što je gospodin Stjepan Kelčec Suhovec, zamjenik pročelnice Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada, pozdravio uzvanike, izložbu je otvorila gospođa Jelena Pavičić Vukičević, zamjenica dogradonačelnika, te proglasila pobjednika natječaja za najbolju fotografiju, drugu i treću nagradu.

Detaljnije o samoj izložbi govorili su profesor Hideaki Marui, voditelj japanske strane hrvatsko – japanskog projekta i prof. dr. sc. Željko Arbanas s Građevinskog fakulteta u Rijeci, koji je istom prilikom i promovirao knjigu 'Landslides: Global Risk

◀ PRIKAZ 15 / IMAGE 15

▲ PRIKAZ 16 /
IMAGE 16

Preparedness' profesora Kyoji Sassa sa Sveučilišta u Kyotu i njegovih suradnika. Na kraju, Ana Magdić, dipl. ing. arh. iz Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada, kao voditelj ocjenjivačkog suda za ocjenu fotografija, predstavila je članove ocjenjivačkog suda te proceduru natječaja i kriterije za ocjenjivanje najbolje fotografije. (A. MAGDIĆ)

EN Living With Landslides

The exhibition of photographs entitled Living With Landslides, organized by the City Office of Strategic Planning and Development in partnership with the Regional Adriatic-Balkans Landslides Research Network and the City Office of Emergency Management was opened at ZgForum on March 8, 2013. The exhibition is a side event to the 1st Regional Symposium on Landslides held in Zagreb from March 7th to 9th 2013.



OBAVIJESTI

Izložba 'Živjeti s klizištima' u Rijeci ▶ 17

Izložba 'Živjeti s klizištima' postavljena je u auli Građevinskog fakulteta Sveučilišta u Rijeci od 29. 3. do 13. 4. 2013. Izložba je otvorena uz veliki interes nastavnika i studenata Fakulteta, gostiju sa Sveučilišta u Rijeci, uključujući i rektora prof. dr. sc. Peru Lučina, predstavnika Grada Rijeke i Primorsko-goranske županije te brojnih drugih gostiju čiji je odlazak na otvaranje izložbe inspiriran brojnim pojavama klizišta u Hrvatskoj u vrijeme otvaranja izložbe. Otvaranje izložbe popratila je i lokalna televizija RiTV te Novi list. Izložbu su otvorili dekanica Fakulteta prof. dr. sc. Aleksandra Deluka Tibljaš, voditeljica hrvatsko - japanskog projekta o klizištima i poplavama u Hrvatskoj prof. dr. sc. Nevenka Ožanić i voditelj radne grupe za klizišta na hrvatsko - japanskom projektu prof. dr. sc. Željko Arbanas. Prof. dr. sc. Željko Arbanas kao jedan od organizatora izložbe, ali i izlagač, obrazložio je nastanak izložbe kao popratnog događaja 1. regionalnog simpozija o klizištima u Jadransko - balkanskoj regiji, cilj izložbe u smislu približavanja znanosti i istraživanja klizišta zajednici kao i prikaz zanimljivih detalja s klizišta koje znanstvenici sreću u svojim susretima s klizištima. Prof. dr. sc. Željko Arbanas zahvalio je Gradskom uredu za strategijsko planiranje i razvoj Grada Zagreba na suradnji tijekom postavljanja

▲ PRIKAZ 17 /
IMAGE 17

izložbe te financijskoj podršci koja je omogućila postavljanje izložbe, najprije u Zagrebu, a nakon toga i u Rijeci. Tijekom dva tjedna, koliko je izložba bila postavljena, profesori, studenti i razni gosti koji su se zatekli na Fakultetu pokazali su veliki interes, a studentsko zadržavanje u pauzama uz izložene panoe potvrdilo je da je izložba bila na pravom mjestu.

(Ž. ARBANAS)

EN **Exhibition Living With Landslides in Rijeka**

The exhibition *Living With Landslides* was set in the hall of the Faculty of Construction Engineering, University of Rijeka from March 29 to April 13, 2013. The exhibition was well-attended by professors, students and guest visitors of the Faculty.

OBVIJESTI

Otvorenje izložbe 'Javni prostori Grada Zagreba' ▶ 18, 19

U ZgForumu je 19. ožujka u 19 sati otvorena izložba 'Javni prostori Grada Zagreba – iz arhiva arhitekta Mihajla Kranjca'.

Kranjc se radom na zagrebačkim javnim prostorima započeo baviti još kasnih sedamdesetih, kad je s Brankom Siladinom i Berislavom Šerbetićem sudjelovao na natječaju za uređenje zagrebačkog glavnog trga, Trga bana Jelačića, tadašnjeg Trga Republike, izvedenog u drugoj polovici osamdesetih.

Najveći dio svoga opusa realizirao je tijekom devedesetih, dok je radio kao savjetnik pročelnika u Gradskom zavodu za planiranje razvoja Grada i zaštitu čovjekova okoliša: uređenje Trga Petra Preradovića, Trga hrvatskih velikana te poteza Ilice do Frankopanske, Gajeve, Jurišičeve, Petrinjske i Varšavske ulice, te prolaza Harmica, neki su od najznačajnijih projekata kojima je kao autor ili koautor oplemenio ranije dotrajalo središte hrvatskoga glavnoga grada.

Uz ove projekte, treba spomenuti i brojne postavke skulptura i uređenja partera na brojnim lokacijama u Zagrebu, a izbor iz tih radova možete vidjeti na izložbi radnim danom od 13 do 18 te subotom od 10 do 13 sati.

Na izložbi su govorili arhitekt Mihajlo Kranjc, pročelnica Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada, Jadranka Veselić Bruvo, nekadašnji pročelnik Gradskog zavoda za planiranje razvoja Grada i zaštitu okoliša, Slavko Dakić, predsjednik Udruženja hrvatskih arhitekata, Hrvoje Hrabak, te povjesničarka umjetnosti dr. sc. Snješka Knežević. Izložbu je otvorio gradonačelnik grada Zagreba, Milan Bandić. (I. BEDENKO)

EN **Opening of the Exhibition 'Public Spaces in Zagreb'**

The mayor of the City of Zagreb opened the exhibition *Public Spaces in Zagreb* from the Archives of Architect Mihailo Kranjc at ZgForum on March 19 at 7 PM. Kranjc began his work on Zagreb public spaces in the late seventies, designing and building many squares and public spaces in Zagreb in the next two decades, along with sculpture displays.



▲ PRIKAZ 18 / IMAGE 18



▲ PRIKAZ 19 / IMAGE 19



OBAVIJESTI

Udruga 'Pragma' u ZgForumu ▶ 20

Udruga 'Pragma', koja se bavi promicanjem, razvitkom i unapređivanjem svih aspekata socijalne i zdravstvene zaštite socijalno ugroženih i bolesnih osoba, a u 2013. godini je korisnica institucionalne podrške Nacionalne zaklade za razvoj civilnog društva, u suradnji s Gradom Zagrebom, Gradskim uredom za stratejsko planiranje i razvoj Grada, te Ministarstvom socijalne politike i mladih, Ministarstvom znanosti, obrazovanja i sporta, u ZgForumu je 21. ožujka 2013. organizirala skup pod nazivom 'Suradnja organizacija koje rade s mladima kojima prijeti ispadanje iz sustava obrazovanja'. Uzvanike su pozdravili gospođa Biserka Bucković, posebna viša savjetnica gradonačelnika Grada Zagreba, moderator skupa, gospodin Nedjeljko Marković, predsjednik Pragme, predstavnici nadležnih ministarstava, te u ime domaćina gospođa Ana Magdić iz Gradskog ureda za stratejsko planiranje i razvoj Grada.

Na skupu su govorili: gospođa Božena Horvat Alajbegović, dipl. socijalna radnica, ravnateljica Centra za socijalnu skrb Zagreb, o važnosti suradnje u lokalnoj zajednici, gospodin Nedjeljko Marković, dipl. socijalni radnik, predsjednik Pragme, o programima podrške mladima kojima prijeti ispadanje iz sustava obrazovanja, mr. sc. Roberta Brusić, obiteljska terapeutkinja i Jelena Mališa, prof. soc. pedagogije, voditeljica Savjetovališta Pragme o savjetovalištu, mentorskom radu i obiteljskoj

▲ PRIKAZ 20 /
IMAGE 20

terapiji, Lucija Jug, socijalna mentorica o iskustvima s obiju strana, te Ana Miljenović, dipl. socijalna radnica, asistentica na Pravnom fakultetu – Studijskom centru socijalnog rada Sveučilišta u Zagrebu o svojim iskustvima rada s mladom osobom. Socijalna pitanja, briga za mlade i sprečavanje svih vrsta socijalne isključenosti, vrlo su važne teme, kako od razine na kojima se bave udruge civilnog društva, tako i do razine Ministarstva, računajući na uključivanje opće, stručne i političke javnosti i njihovu međusektorsku suradnju.

Suradnja Gradskog ureda za stratejsko planiranje i razvoj Grada sa svim sudionicima ovoga skupa upravo je logična s obzirom da i Razvojna strategija Grada Zagreba – ZagrebPlan računa na mobilizaciju svih potencijala društva radi zajedničkog doprinosa vrijednostima i ciljevima EU, pri čemu je dokument posebice usmjeren na mlade, osobito mjerama unapređenja obrazovanja, zapošljavanja i kvalitete življenja, te računa s proaktivnim odnosom mladih u svim procesima njegova kreiranja i provođenja.

(A. MAGDIĆ)

EN Pragma Association at ZgForum

Pragma association, which is involved in the promotion and development of all the aspects of social and health care of the socially deprived and diseased persons, organized a conference entitled The Cooperation of Organizations Working with Young People in Danger of Dropping Out of The Education System at ZgForum on March 21, 2013.

Pripremni sastanak za provedbu istraživanja 'Pružatelji skrbi osobama starije životne dobi u obitelji na području Grada Zagreba'

Gradski ured za socijalnu zaštitu i osobe s invaliditetom u suradnji sa Studijskim centrom za socijalni rad Pravnog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu priprema provedbu istraživanja pod nazivom „Pružatelji skrbi osobama starije životne dobi u obitelji na području Grada Zagreba“. Povodom istraživanja, u suradnji s Gradskim uredom za strategijsko planiranje i razvoj Grada, u ZgForumu, je 4. travnja 2013. organiziran radni sastanak.

U ime Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada uzvanike je pozdravila Ana Magdić, a raspravu su vodile i moderirale Andreja Ninić i Ljiljana Vrbic iz Gradskog ureda za socijalnu zaštitu i osobe s invaliditetom te doc. dr. sc. Silvija Rusac i doc. dr. sc. Ana Štambuk s Pravnog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu. Sastanku su prisustvovali predstavnici nekoliko domova zdravlja, domova za starije i nemoćne osobe, brojnih udruga i zaklada, Caritas Zagrebačke nadbiskupije, Matice umirovljenika grada Zagreba, Sindikata umirovljenika Hrvatske, Centra za socijalnu skrb Centar i Gradskog ureda za zdravstvo.

Kako je provoditeljima istraživanja želja dobiti uvid u položaj, potrebe i poteškoće s kojima se susreću neformalni njegovatelji starijih osoba te izraditi prijedloge bolje zakonske regulative ovog područja socijalne skrbi, tako je cilj i ovog sastanka bio potaknuti sve prisutne na aktivnu suradnju i pozvati na pomoć u provedbi istraživanja, kako bi se što lakše dobio kvalitetan uzorak ispitanika jer ne postoji registar neslužbenih njegovatelja.

Kako su unapređivanje skrbi o starijoj populaciji u okvirima lokalne zajednice i kvalitetnije uključivanje osoba s invaliditetom u život zajednice samo neke od mjera u okviru cilja unapređivanja kvalitete življenja Razvojne strategije Grada Zagreba – ZagrebPlana, suradnja svih prisutnih pokazuje se ne samo dobrodošlom već i nužnom radi podizanja razine socijalnih usluga kao i socijalne integracije.

(A. MAGDIĆ)

EN Preparatory Meeting for the Implementation of the Research on Senior Citizens' Care

The City Office for Social Welfare and People with Disabilities in cooperation with the Study Centre for Social Work, Faculty of Law, University of Zagreb is preparing the implementation of research study entitled Family Caregivers for Senior Citizens in the City of Zagreb. A working meeting on the subject was organized at ZgForum on April 4, 2013 in cooperation with the City Office of Strategic Planning and Development.



Promocija posljednjeg tiskanog broja ČIP-a ▶ 21, 22

Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada u suradnji s Udruženjem hrvatskih arhitekata (UHA) u prostoru ZgForuma 16. travnja 2013. organizirao je promociju posljednjeg tiskanog broja časopisa 'Čovjek i prostor' – Zeleni urbanizam i popratnu diskusiju o arhitektonskom izdavaštvu.

U diskusiji su sudjelovali Dinka Pavelić, urednica ČIP-a 2010. – 2012., Hrvoje Hrabak, predsjednik UHA, Dominko Blažević, sadašnji urednik ČIP - a, teoretičar i povjesničar arhitekture Tomislav Premerl, Maja Huljev i Dalija Milonja iz časopisa Presjek, Zlatko Karač, urednik znanstvenog časopisa Prostor, arhitekti Vinko Penezić i Krešimir Rogina te Andrija Rusan iz Orisa.

U fokusu ove opsežne diskusije bilo je stanje arhitektonskog stručnog izdavaštva danas, njegove perspektive i mogućnosti u kontekstu suvremene medijske distribucije i promjena uvjeta proizvodnje stručne literature te njene uloge. Ovo događanje nastavak je rada Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada na prezentiranju i raspravi o temama i procesima koji su oblikovali i oblikuju zagrebački prostor.

(S. SOČIVICA)



EN Promotion of the Latest Print Issue of Man and Space Magazine

The City Office of Strategic Planning and Development, in cooperation with the Association of Croatian Architects organized a promotion of the latest print issue of the magazine Čovjek i prostor (Man and Space) entitled Green City Planning and a debate on architectural publishing at ZgForum premises on April 16, 2013.

▲ PRIKAZ 22 / IMAGE 22

Osobna karta ureda / About the Office

Temeljni ciljevi osnivanja Gradskog ureda za strateško planiranje i razvoj grada u ljeto 2005. ujedno predstavljaju i dio središnjih tema kojima se Ured od svog osnutka bavi. To su predlaganje strateških odluka o razvoju Grada, predlaganje i provođenje partnerskih projekata s regijama, drugim partnerima u Hrvatskoj, stranim partnerima, privatnim investitorima i znanstvenim institucijama, zastupajući u svojem djelovanju sustavno javni interes Grada. Uz to, Ured se bavi valorizacijom, studiranjem i programskim studijama Gradu nedostajućih temeljnih sadržaja urbane infrastrukture, valorizacijom potencijala prostora u vlasništvu Grada, te prostora posebno važnih za urbani identitet Zagreba. Reorganizacijom Ureda u travnju 2008. i srpnju 2009. teme kojima se Ured bavi znatno su proširene uključivanjem cijelog niza nadležnosti iz područja koordinacije i poticanja regionalnog razvoja i razvojnih projekata, dio čega je i izrada ZagrebPlan-a, tj. Razvojne strategije Grada, zatim iz širokog područja infrastrukture prostornih podataka, statistike i demografije. Time je na odgovarajući način logično zaokružena nadležnost Ureda. Ured je organiziran u slijedeće ustrojstvene jedinice:

- /// Odjel za strateško planiranje,
- /// Odjel za koordinaciju i praćenje provedbe strateških odluka, planova i projekata,
- /// Odjel za pripremu i provedbu regionalnih međunarodnih projekata,
- /// Odjel za prezentaciju projekata (ZgForum)
- /// Odjel za prostorne informacije i istraživanja,
- /// Odjel za statistiku,
- /// Odjel za demografiju,

u kojima se, s ciljem sinergije rada, koordinirano i kroz međusobnu suradnju obavljaju povjereni poslovi.

EN City of Zagreb Office for Strategic Planning and Development was established in summer of 2005 in order to draft strategic decisions for development of the City, propose and implement

regional partnership and similar programs with other partners in Croatia, foreign partners, private investors and scientific institutions, while systematically advocating public interest of the City. The Office is also evaluating, analyzing and preparing programmatic studies on basic urban infrastructure that is lacking in the City, evaluates spatial potential of real estate owned by the City, as well as areas of particular importance for the City of Zagreb identity.

Reorganisation of the Office in April 2008 and in July 2009 resulted in considerable expansion of the Office's scope of activities. Numerous responsibilities regarding co-ordination and encouragement of regional development and development projects, such as preparation of the ZagrebPlan, i.e. the City of Zagreb Development Strategy, a vast field of spatial data infrastructure, statistics and demography, were added. This logically wraps up the responsibilities of the Office, which is now organised in following units:

- /// Strategic Planning Department,
- /// Coordination and Supervision of Strategic Planning and Projects Department,
- /// Regional and International Projects Preparation and Implementation Department,
- /// Projects Presentation Department (ZgForum),
- /// Spatial Data and Research Department,
- /// Statistics Department,
- /// Demography Department,

The departments carry out entrusted jobs through synergy, co-ordinated efforts and cooperation.



Gradski ured za strateško planiranje i razvoj grada / Office for Strategic Planning and Development of the City of Zagreb

A Zagreb, Ulica Republike Austrije 18

E strategija@zagreb.hr

T 01 / 610-1840 F 01 / 610-1881





GRAD ZAGREB
GRADSKI URED
ZA STRATEGIJSKO
PLANIRANJE I
RAZVOJ GRADA

